

# 佛说老女人经

吴月支优婆塞支谦译



南無本師釋迦牟尼佛

## 说 明

本简体注音版《佛说老女人经》电子书，根据《乾隆大藏经》第 38 册、第 0220 部，大乘五大部外重译经部吴月支优婆塞支谦译《佛说老女人经》原藏雕板印刷影印本校正注音的。句读及注音仅作参考。特此说明。

仁慧草堂

二〇一七年十月



## ● 起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié  
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàncuánshēn  
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà  
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì

开经偈

(一遍)

wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我今见闻得受持 愿解如来真实义

fó shuō lǎo nǚ rén jīng  
佛说老女人经

wú ròu zhī yōu pó sè zhī qiān yì  
吴月支优婆塞支谦译

wén rú shì yī shí fó zài duòshè luó suǒ zhǐ chù míng yuè yīn  
闻如是：一时，佛在堕舍罗，所止处名乐音。

shí yǒu bā bǎi bǐ qiū pú sà wàn rén jù  
时，有八百比丘、菩萨万人俱。

shí yǒu pín qióng lǎo nǚ rén lái dào fó suǒ yǐ tóu miàn zhuó dì  
时，有贫穷老女人来到佛所，以头面著地，  
wèi fó zuò lǐ bō fó yán yuàn yù yǒu suǒ wèn  
为佛作礼，白佛言：“愿欲有所问。”

fó yán shàn zāi dāng wèn  
佛言：“善哉当问！”

lǎo nǚ rén yán shēng cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ lǎo  
老女人言：“生从何所来，去至何所？老  
cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ bìng cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ  
从何所来，去至何所？病从何所来，去至何所？  
sǐ cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ sè tòng yǎng sī xiǎng shēng  
死从何所来，去至何所？色、痛痒、思想、生  
sǐ shí cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ yǎn ěr bí kǒu  
死、识从何所来，去至何所？眼、耳、鼻、口、  
shēn xīn cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ dì shuǐ huǒ fēng  
身、心从何所来，去至何所？地、水、火、风、  
kōng cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ  
空从何所来，去至何所？”

fó yán shàn zāi wèn shì dà kuài shēng wú suǒ cóng lái  
佛言：“善哉！问是大快。生无所从来，  
qù yì wú suǒ zhì lǎo wú suǒ cóng lái qù yì wú suǒ zhì bìng wú suǒ  
去亦无所至。老无所从来，去亦无所至。病无所  
cóng lái qù yì wú suǒ zhì sǐ wú suǒ cóng lái qù yì wú suǒ zhì  
从来，去亦无所至。死无所从来，去亦无所至。  
sè tòng yǎng sī xiǎng shēng sǐ shí wú suǒ cóng lái qù yì  
色、痛痒、思想、生死、识无所从来，去亦  
wú suǒ zhì yǎn ěr bí kǒu shēn xīn wú suǒ cóng lái qù  
无所至。眼、耳、鼻、口、身、心无所从来，去



yì wú suǒ zhì dì shuǐ huǒ fēng kōng wú suǒ cóng lái qù  
亦无所至。地、水、火、风、空无所从来，去  
yì wú suǒ zhì zhū fǎ jiē rú shì pì rú liǎng mù xiāng kāi huǒ chū  
亦无所至。诸法皆如是。譬如两木相揩，火出  
huánshāo mù mù jìn huǒ biàn miè  
还烧木，木尽火便灭。”

fó wèn lǎo nǚ rén shì huǒ cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ  
佛问老女人：“是火从何所来，去至何所？”

lǎo nǚ rén yán yīn yuán hé biàn dé huǒ yīn yuán lí sàn huǒ biàn  
老女人言：“因缘合便得火，因缘离散火便  
miè  
灭。”

fó yán zhū fǎ yì rú shì yīn yuán hé nǎi chéng yīn yuán  
佛言：“诸法亦如是，因缘合乃成，因缘

lí sàn jí miè fǎ yì wú suǒ cóng lái qù yì wú suǒ zhì mù jiàn sè  
离散即灭，法亦无所从来，去亦无所至。目见色

jí shì yì yì jí shì sè èr zhě jù kōng wú suǒ yǒu chéng miè  
即是意，意即是色，二者俱空，无所有成，灭

yì rú shì pì rú gǔ bù yòng yī shì chéng yǒu pí yǒu sǎng  
亦如是。譬如鼓，不用一事成，有皮、有鬃，

yǒu rén chí fú dǎ gǔ gǔ biàn yǒu shēng shì shēng yì kōng dāng lái  
有人持桴打鼓，鼓便有声。是声亦空，当来

shēng yì kōng guò qù shēng yì kōng shì shēng yì bù cóng pí yì bù  
声亦空，过去声亦空。是声亦不从皮，亦不

cóng sǎng yì bù cóng fú cóng rén shǒu chū hé huì zhū wù nǎi chéng  
从鬃，亦不从桴、从人手出，合会诸物乃成

gǔ shēng shēng cóng kōng jìn kōng wàn wù yì ěr běn jìng wú suǒ yǒu  
鼓声。声从空尽空，万物亦尔。本净无所有，

yīn zuò fǎ fǎ yì wú suǒ yǒu pì rú yún qǐ yīn wù biàn yǔ bù cóng  
因作法，法亦无所有。譬如云起阴雾便雨，不从

lóng shēn chū yì bù cóng lóng xīn chū jiē lóng yīn yuán suǒ zuò nǎi zhì cǐ  
龙身出，亦不从龙心出，皆龙因缘所作乃致此

yǔ zhū fǎ yì wú suǒ cóng lái qù yì wú suǒ zhì pì rú huà shī xiān  
雨。诸法亦无所从来，去亦无所至。譬如画师先

zhì bì bǎn sù biàn hé tiáo zhū cǎi zì zài suǒ zuò shì huà bù cóng  
治壁板素，便和调诸彩，自在所作，是画不从

bì bǎn sù chū yì bù cóng rén shǒu chū suí yì suǒ zuò gè gè xī  
壁板素出，亦不从人手出，随意所作，各各悉

chéng shēng sǐ yì rú shì gè zì suí suǒ zuò xíng pì huò shēng ní  
成。生死亦如是，各自随所作行，譬祸生泥  
lí tiānshàng rénjiān yì ěr yǒu jiě shì zhě bù zhuó zhuóbì ànyǒu  
犁，天上、人间亦尔。有解是者不著，著便有。”

lǎo nǚ rén wén zhī dà huān xǐ yán méng fó ēn dé fǎ yǎn suī  
老女人闻之大欢喜言：“蒙佛恩得法眼，虽  
shēn léi lǎo jīn dé kāi jiě  
身羸老，今得开解。”

ā nán zhěng yī fú cháng guì bó fó yán shì lǎo nǚ rén hé  
阿难整衣服，长跪白佛言：“是老女人何  
yǐ zhì huì nǎi ěr wén fó yán jí kāi jiě  
以智慧乃尔，闻佛言即开解？”

fó gào ā nán shì lǎo nǚ rén zhě shì wǒ qián shì fā yì xué  
佛告阿难：“是老女人者，是我前世发意学  
dào shí mǔ yě  
道时母也。”

ā nán wèn fó yán shì mǔ hé yǐ pín qióng kùn kǔ nǎi ěr  
阿难问佛言：“是母何以贫穷困苦乃尔？”

fó yán wǎng xī jū liú qín fó shí wǒ yù zuò shā mén shì  
佛言：“往昔拘留秦佛时，我欲作沙门，是  
mǔ cí ài bù kěn tīng wǒ qù wǒ yōu chóu bù shí yī rì yòng shì  
母慈爱，不肯听我去，我忧愁不食一日，用是  
gù wǔ bǎi shì lái shēng jiān zhé pín qióng jīn shòu jìn dāng shēng ā  
故五百世来生世间辄贫穷。今寿尽当生阿  
mí tuó fó guó gòng yǎng zhū fó què hòu liù shí bā yì jié dāng zuò  
弥陀佛国，供养诸佛，却后六十八亿劫，当作  
fó hào bō jiàn qí guó míng huà huā zuò fó shí rén suǒ yǒu pī fú  
佛，号波捷，其国名化华。作佛时，人所有被服、  
yǐn shí rú dāo lì tiānshàng qí guó zhōng rén mǐn jiē shòu yī jié  
饮食如忉利天上，其国中人民皆寿一劫。”

fó shuō jīng yǐ lǎo nǚ rén jí ā nán zhū pú sà bǐ qiū sēng  
佛说经已，老女人及阿难，诸菩萨、比丘僧，  
zhū guǐ shén lóng tiān rén ā xū lún jiē dà huān xǐ  
诸鬼、神、龙、天、人、阿须伦，皆大欢喜，  
qián wèi fó zuò lǐ ér qù  
前为佛作礼而去。



# ● 结诵仪

## bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó  
南無喝啰怛那. 哆罗夜耶. 佉啰佉啰. 俱住俱住. 摩  
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó  
啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拿. 吽. 泼抹拿. 娑婆  
hē  
诃.

## sān guī yī 三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú  
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无  
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng  
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，  
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng  
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，  
yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng  
一切无碍。和南圣众。

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng  
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

ná mó hù fǎ zhū tiān pú sà  
南無护法诸天菩萨 (合掌三称)

huíxiàng jì  
回向偈

(一遍)

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng	wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行	无边胜福皆回向
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng	sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情	速往无量光佛刹
shí fāng sān shì yī qiè fó	yī qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛	一切菩萨摩诃萨
mó hē bō rě bō luó mì	
摩诃般若波罗蜜	

huíxiàng jì  
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé	zhuāng yán fó jìng tǔ
愿以此功德，	庄严佛净土
shàng bào sì chóng ēn	xià jì sān tú kǔ
上报四重恩，	下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě	xī fā pú tí xīn
若有见闻者，	悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn	tóng shēng jí lè guó
尽此一报身，	同生极乐国



此咒置经书中可灭误跨之罪



南无护法韦驮尊天菩萨

